

7 February 2019
Arabic
Original: English

فريق خبراء الأمم المتحدة المعني
بالأسماء الجغرافية
دورة عام ٢٠١٩
نيويورك، ٢٩ نيسان/أبريل - ٣ أيار/مايو ٢٠١٩
البند ١٤ من جدول الأعمال المؤقت*
التسميات الأجنبية (الفريق العامل المعني
بالتسميات الأجنبية)

طبعة جديدة من قائمة الأسماء الجغرافية في العالم باللغة البولندية

موجز**

في نهاية عام ٢٠١٣، نشر المكتب الرئيسي للجيوغرافيا ورسم الخرائط منشورا جديدا يتضمن تسميات أجنبية باللغة البولندية. وأعدت لجنة توحيد الأسماء الجغرافية خارج جمهورية بولندا المنشور المعنون "قائمة رسمية بالأسماء الجغرافية في العالم باللغة البولندية". وعُرضت القائمة على الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية، في اجتماعه السادس عشر المعقود في هيرماغور بالنمسا في الفترة من ٥ إلى ٧ حزيران/يونيه ٢٠١٤، وعُرض موجز (ورقة العمل رقم ١٤/٦٤) على فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية، في دورته الثامنة والعشرين المعقودة في نيويورك في الفترة من ٢٨ نيسان/أبريل إلى ٢ أيار/مايو ٢٠١٤، والموجز متاح على الموقع الشبكي لفريق الخبراء المعني بالتسميات الأجنبية.

وتتضمن القائمة أسماء ١٣ ٣٥٩ معلما جغرافيا في جميع القارات والأسماء المتعلقة بتضاريس قاع البحر؛ غير أن أسماء المعالم الواقعة بالكامل داخل إقليم بولندا لم تُدرج في القائمة. وتشير القائمة فقط إلى المعالم التي يوصى بأن تحدّد لها أسماء جغرافية باللغة البولندية (تسميات أجنبية). وهذا يعني أن القائمة لا تتضمن المعالم الجغرافية التي ليس لها اسم أو لم يوصَ بتحديد اسمها بالبولندية.

* GEGN.2/2019/1.

** أعد التقرير الكامل ماتشي زيبخ، من لجنة توحيد الأسماء الجغرافية خارج جمهورية بولندا. وستتاح التقرير في الموقع https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEgn/1st_session_UNGEgn.html، باللغة التي قدم بها فقط، بوصفه الوثيقة GEGN.2/2019/26/CRP.26.



الرجاء إعادة استعمال الورق

200219 180219 19-01780 (A)



وتنقسم القائمة إلى ثمانية فصول. ويتناول كل فصل من الفصول السبعة الأولى منطقة من مناطق العالم وفق الترسيم التقليدي (أوروبا، وآسيا، وأفريقيا، وأمريكا الشمالية، وأمريكا الجنوبية، وأستراليا، وأوقيانوسيا وأنتاركتيكا). أما الفصل الأخير فهو مخصص لتضاريس قاع البحر. ويُستهل كل فصل من الفصول السبعة الأولى بقائمة بالأسماء البولندية الموصى بها للمناطق الرئيسية والمحيطات في ذلك الجزء من العالم، تليها أسماء المعالم الجغرافية مرتبة حسب الترتيب الهجائي للبلدان والأقاليم غير المتمتعة بالحكم الذاتي. وأسماء المعالم الجغرافية الخاصة بمناطق تقع في فرادى البلدان أو الأقاليم مصنفة ضمن ٥٩ فئة، ويتوقف إدراجها في القائمة على خصائص البلد أو الإقليم المعني. ويرد الاسم البولندي (التسمية الأجنبية) لكل معلم من المعالم، يليه الاسم الأصلي (التسمية المحلية). ثم ترد إحدائيات المعلم، وتليها عند اللزوم معلومات إضافية وملاحظات.

ومن المقرر نشر الطبعة الثانية من القائمة في نهاية عام ٢٠١٩. وستكون عبارة عن طبعة مستكملة من القائمة الأولى، دون إدخال تغييرات كبيرة عليها. وستشمل التغييرات إدخال تعديلات على نظم الكتابة بالأحرف اللاتينية في لغتين اثنتين، وتغييرات في بعض التسميات الأجنبية باللغة البولندية (يعزى ذلك جزئياً إلى التغييرات المدخلة على الأسماء المحلية)، بالإضافة إلى بعض التصويبات الطفيفة. وستُنشر الطبعة الثانية بالبولندية فقط، لكن من المقرر أن تُترجم الأجزاء الاستهلالية من المنشور إلى اللغة الإنكليزية.